

提供给在住外国人的生活情报杂志

VIVA! ひめじ

〈中文简体版〉 2010年6月 Vol.33

发行 (财)姫路市文化国际交流财团
情报杂志编制愿者小组
URL <http://www.himeji-iec.or.jp>

人物采访	・・・P1
2010 夏日出游情报	・・・P2・3
夏季活动信息 2010	・・・P4
简单甜品 ~水羊羹~	・・・P5
通知・编辑后记	・・・P6



<人物>

Dion Corey Ward

Dion 于 2001 年从新西兰来到丰冈市日高町，那是他第一次来到日本。做了 3 年的英语教师。结婚之后回国，过了一年之后，又再次来到日本。在姫路经营英语学校，并且担任英语教师的工作。

Q: 你的家乡是怎样的地方？

A: 我的故乡是 **New Plymouth**，有着 6 万人口的美丽的城市。近处有山有海，并没有很多观光客的到来，所以自然保持的很好。**Taranaki** 山因为是电影「**The Last Samurai**」的拍摄地，所以非常有名。这部电影也有在书写山取景哦。

气候非常温暖，很适合居住。冲浪和帆板冲浪运动很盛行，另外，还可以享受雪橇等冬季运动。橄榄球是最受欢迎的运动，在我小的时候，经常踢足球。

Q: 是什么让你对日本感兴趣的？

A: 我在大学的时候学习的是社会人类学专业。对和自己思考方法不同的亚洲人产生了兴趣，也在学习中文。同时对好几个国家产生了兴趣，我认为日本的文化成熟，其风土能够广泛接受其他国家的人，所以就来了。来了之后，感觉的确和我当初所想的一样。

Q: 你对日本的印象如何？

A: 日本人都很友好，不会和人吵架。能够很好的汲取欧洲的新文化。我认为日本人很有勇气，心胸宽广。最初来到日本的时候，对和日本人的交流也曾经产生过困惑，但是也没有碰到过什么麻烦事。

Q: 将来的梦想是什么？

A: 现在，我三岁的孩子每周两次去国际学校的时候，能和妻子享受美味的午餐。将来，希望能够扩大学校的规模。另外，还想去旅游，探访我海外的朋友。

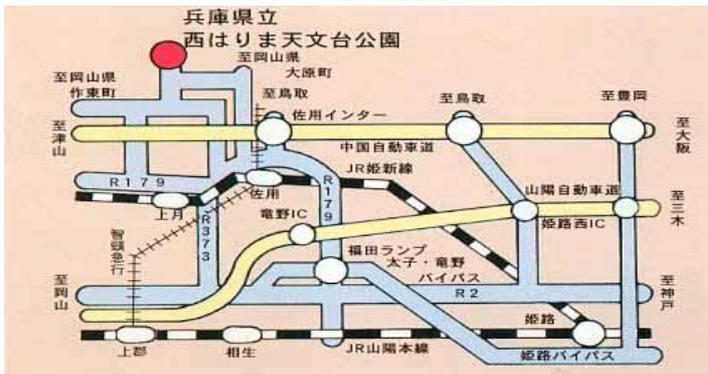
2010 夏日出游情报 ♪



这次介绍姬路市周围的夏日出游景点。其中有些景点在雨天较多的梅雨季节也能去，请带着孩子，或者和朋友，情人一起出去游一游吧。

●西播磨天文台公园

<交通>在大扶山山顶。



离西播磨天文台公园最近的车站是佐用站。

从佐用站坐出租车 10 分钟，徒步需要 90 分钟。

<推荐景点>公园内有很多设施。

☆Nayuta 望远镜：可以体验世界最大的公开望远镜。

☆商店・餐饮店：纪念品商店出售很多西播磨天文台公园纪念品，与星星、宇宙相关的纪念品。

☆运动设施：公园内的自然散步道周围有 15 座运动设施，尤其适合于儿童玩耍。

☆花坛：公园内有花坛和散步道，一年四季可以体会大自然。夏天苹果薄荷和熏衣草都会开放（6月下旬至7月上旬最适合欣赏）。

☆住宿设施：利用野营场，家庭用木屋等设施可供住宿。

<门票> 免费

<HP> <http://www.nhao.jp/>

●星子馆・阿童木馆/姬路科学馆・儿童馆

这三个设施相邻在同一个地方、可以去数次游玩。



◎星子馆

< 交通 > 在姬路站北侧的神姬公交车北 3 站台坐 37 路车，在《星子馆前》站下车，车费是 270 日元

< 推荐景点 > ☆星子馆有很多有趣的房子、而且还有住宿设施。

< 门票 > 免费

< 住宿费 > 3600 日元/人～（根据住宿人数，儿童年龄不同，费用也不同）

< 预订方法 > ☆带着儿童投宿时 6 个月之前的 1 日开始订约。

☆仅有成人投宿时 1 个月之前的 1 日开始用电话订约（079-267-3050）

< HP > <http://www.city.himeji.lg.jp/hoshinoko/>

◎阿童木馆/姬路科学馆

< 交通 > 在姬路站北侧的神姬公交车北 3 站台坐 37 路车，在《星子馆前》站下车。

< 推荐景点 > ☆可以体验做实验，有科学展等小活动。

☆有直径为 27 米的世界最大等级的半圆形屋顶，可以观察天文图。

< 门票 > 成人 400 日元・高中生 100 日元・中小学生 50 日元

< HP > <http://www.city.himeji.lg.jp/atom/>

◎兵库县立儿童馆

< 交通 > 在姬路站北侧的神姬公交车北 3 站台坐 37 路车，在《星子馆前》站下车。

< 推荐景点 > ☆孩子们可以在大自然中玩耍，也可以在剧场、图书馆学习。

☆可以电话咨询教育孩子中碰到的各种问题（079-266-4133）。

< 门票 > 免费

< HP > <http://kodomonoyakata.jp/>

夏季活动信息 2010

请注意各项活动内容届时可能有些变化。

☆浴衣节 6月22日(二)~24日(四) ※今年举办3天。

这项活动的中心地为长壁神社。具体内容有亲子浴衣巡游、音乐会等活动。大手前大街的近1000家夜店堪称日本西部第一，也是浴衣节必不可少名牌之一。您如果身穿浴衣的话，不但可以免费参观好古园·美术馆·历史博物馆等，还可以享受商店街、电影院的打折优惠。



☆姫路古城节 8月6日(五)~8日(日)

节日第一天由姫路城三之丸广场的「姫路城薪能」拉开帷幕。第二天，大手前大街下午有「市民、历史巡游」。夜幕降临后有任何人都可以加入其中的播州集体舞蹈「总舞蹈」。在最后一天的「姫路良恋节」上，您可以欣赏到大手前公园的舞台表演、MIYUKI大街、二阶町大街的巡游，在很多地方可以看到哨音震天热情洋溢的「YOSAKOI」舞。

浴衣节·长壁神社



☆书写山夏夜节 8月下旬(预定)

书写山暑假最后一项活动。圆教寺和书写之里美术工艺馆，日落掌灯后免费开放。在山顶及山脚的缆车乘降点附近，您可以欣赏到歌曲、演奏、参加游戏大会。

《书写山缆车》

车票(往返):成人720日元、儿童360日元

交通手段:神姬巴士姫路站北①东乘车点8号线「书写山」方向终点下车
约25分钟 260日元

圆教寺

书写山

美术工艺馆

缆车



【关于姫路城】

4月12日起，将无法进入大天守内。菊井户和西之丸百间回廊等仍可以参观。

开城时间:(8月31日前) 开门9:00、关门18:00

(9月1日以后) 开门9:00、关门17:00

※最晚入城时间为关门时间前1小时。

入城费:成人(高中生以上)400日元、儿童(5岁~中学生)100日元

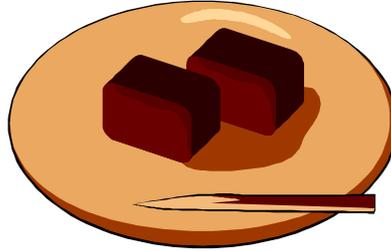
※8月7日免费。(预定)



简单甜品 ～水羊羹～

<材料>

豆沙馅儿（加糖）	5 0 0 g
水	4 0 0 cc
琼脂（粉末）	4 g
盐	少量



<做法>

1. 把水放入锅里烧开。
2. 把火关小，再把琼脂（粉末）放进锅里搅拌开。
3. 在(2)里加入豆沙馅儿，慢慢搅拌开。
4. 再加一撮盐搅拌均匀。
5. 用小火煮 5 分钟左右。
6. 把做成的甜品放入用水浸湿的塑料保鲜容器里，^{※1}待热气退去之后，再放入冰箱冷藏库冷却成形。

★琼脂一定要等水烧开后，再放入搅拌。水量少的话，会做成稍稍硬的羊羹。

请按照自己喜欢的口味调整水的多少。

★（把豆沙馅儿换成「红薯」或「紫薯」，做出来的水羊羹也非常好吃。

<红薯的准备>

- 把薯皮削去，切成圆块后放入水中浸泡 10 分钟。
 - 把去除水分后的红薯片放入锅里，^{※2}一定要把水加到没过薯片为止，一直煮到薯片变软为止。
 - 煮好后去除水分并捣碎。
- 这时，可根据红薯的甜度再加糖调整自己喜欢的口味。
- 请按照 1 ~ 6 的顺序做。

※1 热气退去 . . . 冷却到用手摸时觉得不烫。

※2 水加到没过薯片为止 . . . 薯片刚好浸入的水量。

☆☆☆（財）姫路市文化国際交流財団の通知☆☆☆

n 请捐赠民族服装吧！

朋友，您在旅行时带回的民族服装是不是没有机会穿，而让他们一直在家里睡大觉呢？国际交流节（民族服装试穿、留影活动角）现正接受民族服装的捐赠，也非常欢迎捐赠和服。有意向的朋友，请和我们的财团联系。

n 国际交流节

10月24日（星期天），10:00～15:00，大手前公园举行。除了民族服装试穿活动外，还将举办品尝各国美食，歌舞表演等各种精彩活动。恭请各位大驾光临！



※※※ 编辑后记※※※

2010年FIFA世界杯终于要开幕了。届时各国人们将聚集在主办国南非共和国，想必会有各种国际交流活动。不能亲临现场的朋友，也可以通过电视转播的讲解来了解参赛各国的知识。无论是否是自己最喜欢的球队，只要有精彩表现，我们都会为之鼓掌喝彩，这也算是小小的国际交流的行动吧。而大家支持的球队如果在比赛中大显身手，我们为之而感动，又将会是多么的令人期待啊！

「VIVA! ひめじ」第34期预计在9月发行，敬请浏览。时刻期待着各位朋友的宝贵意见和感想。请按照下面的方式和我们联系。

翻译和校对者

英语：泉智子、原诚、加茂田香、桥本咲贵子、麦克蕾·保罗

中文：甘文君、津田美花、橘桂子、川内玲子、朱翔宇

葡萄牙语：国光由布、长谷川由真、东村稍

西班牙语：阿保景子、若松怜菜、大家美香

越南语：Nguyen Thu Huyen、Vo Minh Nhut、Hoang Nam Phuong、Pham

在此仅登出获得同意的义务人员的名单，谢谢大家的帮助。

「VIVA! ひめじ」一直在募集翻译和校对的义工，有兴趣者请与以下联络处联系。

联系方式

财团法人 姫路市文化国際交流財団

Himeji Cultural and International Exchange Foundation

〒670-0012 姫路市本町 68-290 イーグレひめじ 3楼

TEL:079-282-8950 FAX:079-282-8955

Mail to: info@himeji-iec.or.jp